

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

L 217

Edizione
in lingua italiana

Legislazione

47° anno
17 giugno 2004

Sommario

I Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità

Regolamento (CE) n. 1115/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di alcuni ortofrutticoli 1

★ **Regolamento (CE) n. 1116/2004 della Commissione, del 15 giugno 2004, che fissa i valori unitari per la determinazione del valore in dogana di talune merci deperibili** 3

★ **Regolamento (CE) n. 1117/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, relativo alla fissazione del tasso di cambio applicabile per il 2004 a taluni aiuti diretti e a misure strutturali o ambientali nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia** 8

★ **Regolamento (CE) n. 1118/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, recante adattamento di alcuni regolamenti relativi al mercato delle carni bovine a seguito dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea** 10

Regolamento (CE) n. 1119/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, per quanto riguarda il rilascio di titoli d'importazione per lo zucchero di canna nel quadro di alcuni contingenti tariffari e accordi preferenziali 27

Regolamento (CE) n. 1120/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, relativo ai titoli d'importazione per i prodotti del settore delle carni bovine originari del Botswana, del Kenia, del Madagascar, dello Swaziland, dello Zimbabwe e della Namibia 30

Regolamento (CE) n. 1121/2004 della Commissione, del 16 giugno 2004, che modifica i dazi all'importazione nel settore dei cereali 32

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CE) N. 1115/2004 DELLA COMMISSIONE**del 16 giugno 2004****recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di alcuni ortofrutticoli**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 3223/94 della Commissione, del 21 dicembre 1994, recante modalità di applicazione del regime di importazione degli ortofrutticoli⁽¹⁾, in particolare l'articolo 4, paragrafo 1,

considerando quanto segue:

- (1) Il regolamento (CE) n. 3223/94 prevede, in applicazione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali nel quadro dell'Uruguay Round, i criteri in base ai quali la Commissione fissa i valori forfettari all'importazione dai paesi terzi, per i prodotti e per i periodi precisati nell'allegato.

- (2) In applicazione di tali criteri, i valori forfettari all'importazione devono essere fissati ai livelli figuranti nell'allegato del presente regolamento,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

I valori forfettari all'importazione di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 3223/94 sono fissati nella tabella riportata nell'allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 17 giugno 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 337 del 24.12.1994, pag. 66. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1947/2002 (GU L 299 dell'1.11.2002, pag. 17).

ALLEGATO

al regolamento della Commissione, del 16 giugno 2004, recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di alcuni ortofrutticoli

(EUR/100 kg)		
Codice NC	Codice paesi terzi ⁽¹⁾	Valore forfettario all'importazione
0702 00 00	052	70,4
	060	52,8
	999	61,6
0707 00 05	052	96,3
	096	99,3
	999	97,8
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	61,4
	508	52,1
	528	58,5
	999	57,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,1
	400	105,6
	508	72,2
	512	78,0
	524	42,8
	528	70,2
	720	70,5
	804	100,0
	999	78,1
0809 10 00	052	265,3
	624	221,0
	999	243,2
0809 20 95	052	404,2
	400	370,5
	999	387,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	282,2
	624	225,7
	999	254,0

⁽¹⁾ Nomenclatura dei paesi stabilita dal regolamento (CE) n. 2081/2003 della Commissione (GU L 313 del 28.11.2003, pag. 11). Il codice «999» rappresenta le «altre origini».

REGOLAMENTO (CE) N. 1116/2004 DELLA COMMISSIONE**del 15 giugno 2004****che fissa i valori unitari per la determinazione del valore in dogana di talune merci deperibili**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il Regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio, del 12 ottobre 1992 che istituisce il codice doganale comunitario ⁽¹⁾,

visto il Regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione del 2 luglio 1993 che fissa alcune disposizioni di applicazione del Regolamento (CEE) n. 2913/92 ⁽²⁾, ed in particolare l'articolo 173, paragrafo 1,

considerando quanto segue:

- (1) Gli articoli da 173 a 177 del regolamento (CEE) n. 2454/93 prevedono che la Commissione stabilisca dei valori unitari periodici per i prodotti designati secondo la classificazione di cui all'allegato n. 26 del presente regolamento.

- (2) L'applicazione delle regole e dei criteri fissati negli articoli sopracitati agli elementi che sono stati comunicati alla Commissione conformemente alle disposizioni dell'articolo 173, paragrafo 2, del regolamento precitato induce a stabilire per i prodotti considerati i valori unitari come indicato in allegato al presente regolamento.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

I valori unitari di cui all'articolo 173, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2454/93 sono fissati conformemente alle disposizioni che figurano nella tabella allegata.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 18 giugno 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 15 giugno 2004.

Per la Commissione

Erkki LIIKANEN

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU L 302 del 19.10.1992, p. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2700/2000 (GU L 311 del 12.12.2000, p. 17).

⁽²⁾ GU L 253 dell'11.10.1993, p. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2286/2003 (GU L 343 del 31.12.2003, p. 1).

ALLEGATO

Rubrica	Designazione delle merci	Livello dei valori unitari/100 kg netto					
	Merci, varietà, codici NC	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Patate di primizia 0701 90 50	62,44	36,38	1 960,96	464,13	976,93	15 834,05
		215,58	40,74	26,50	286,20	14 931,83	2 491,86
		571,86	41,17				
1.30	Cipolle, diverse dalle cipolle da semina 0703 10 19	31,29	18,23	982,84	232,63	489,64	7 936,11
		108,05	20,42	13,28	143,44	7 483,91	1 248,94
		286,62	20,63				
1.40	Agli 0703 20 00	132,03	76,92	4 146,77	981,48	2 065,87	33 483,67
		455,87	86,15	56,03	605,21	31 575,79	5 269,45
		1 209,28	87,06				
1.50	Porri ex 0703 90 00	45,21	26,34	1 419,91	336,07	707,38	11 465,26
		156,10	29,50	19,19	207,23	10 811,97	1 804,33
		414,07	29,81				
1.80	Cavoli bianchi e cavoli rossi 0704 90 10	43,79	25,51	1 375,26	325,50	685,14	11 104,69
		151,19	28,57	18,58	200,72	10 471,95	1 747,59
		401,05	28,87				
1.90	Broccoli asparagi o a getto [Brassicaceae L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	61,43	35,79	1 929,33	456,65	961,17	15 578,65
		212,10	40,08	26,07	281,58	14 690,98	2 451,67
		562,63	40,50				
1.100	Cavoli cinesi ex 0704 90 90	75,36	43,90	2 366,83	560,20	1 179,13	19 111,30
		260,20	49,17	31,98	345,44	18 022,34	3 007,62
		690,21	49,69				
1.130	Carote ex 0706 10 00	26,70	15,56	838,57	198,48	417,76	6 771,12
		92,19	17,42	11,33	122,39	6 385,31	1 065,60
		244,54	17,60				
1.140	Ravanelli ex 0706 90 90	44,01	25,64	1 382,22	327,15	688,61	11 160,94
		151,95	28,72	18,68	201,73	10 524,99	1 756,44
		403,08	29,02				
1.160	Piselli (Pisum sativum) 0708 10 00	378,78	220,68	11 896,31	2 815,69	5 926,60	96 058,33
		1 307,81	247,15	160,75	1 736,25	90 584,97	15 117,07
		3 469,20	249,75				

Rubrica	Designazione delle merci	Livello dei valori unitari/100 kg netto					
	Merci, varietà, codici NC	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fagioli:						
1.170.1	— Fagioli (Vigna spp., Phaseolus spp.) ex 0708 20 00	115,20 397,75 1 055,11	67,12 75,17 75,96	3 618,09 48,89	856,35 528,05	1 802,49 27 550,13	29 214,77 4 597,64
1.170.2	— Fagioli (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	116,39 401,86 1 066,00	67,81 75,94 76,74	3 655,45 49,40	865,20 533,51	1 821,10 27 834,62	29 516,45 4 645,12
1.200	Asparagi:						
1.200.1	— verdi ex 0709 20 00	370,03 1 277,61 3 389,08	215,58 241,45 243,98	11 621,56 157,04	2 750,66 1 696,15	5 789,73 88 492,91	93 839,86 14 767,94
1.200.2	— altri ex 0709 20 00	281,46 971,80 2 577,86	163,98 183,65 185,58	8 839,81 119,45	2 092,26 1 290,16	4 403,89 67 311,16	71 378,26 11 233,07
1.210	Melanzane 0709 30 00	103,74 358,17 950,12	60,44 67,69 68,40	3 258,08 44,03	771,14 475,51	1 623,14 24 808,82	26 307,83 4 140,16
1.220	Sedani da coste [Apium graveolens L., var. dulce (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	113,31 391,24 1 037,84	66,02 73,94 74,71	3 558,87 48,09	842,33 519,41	1 772,99 27 099,16	28 736,56 4 522,38
1.230	Funghi galletti o gallinacci 0709 59 10	1 008,34 3 481,50 9 235,29	587,46 657,94 664,85	31 668,93 427,94	7 495,60 4 622,03	15 777,09 241 144,51	255 715,02 40 242,85
1.240	Peperoni 0709 60 10	168,19 580,72 1 540,47	97,99 109,75 110,90	5 282,47 71,38	1 250,29 770,97	2 631,67 40 223,62	42 654,02 6 712,63
1.270	Patate dolci, intere, fresche (destinate al consumo umano) 0714 20 10	108,31 373,97 992,03	63,10 70,67 71,42	3 401,79 45,97	805,16 496,49	1 694,73 25 903,10	27 468,23 4 322,78
2.30	Ananas, freschi ex 0804 30 00	91,73 316,72 840,16	53,44 59,85 60,48	2 881,00 38,93	681,89 420,48	1 435,28 21 937,52	23 263,03 3 660,99

Rubrica	Designazione delle merci	Livello dei valori unitari/100 kg netto					
	Merci, varietà, codici NC	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avocadi, freschi ex 0804 40 00	134,11 463,04 1 228,29	78,13 87,51 88,42	4 211,94 56,92	996,91 614,73	2 098,34 32 072,02	34 009,89 5 352,27
2.60	Arance dolci, fresche:						
2.60.1	— Sanguigne e semisanguigne 0805 10 10	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.60.2	— Navel, Naveline, Navelate, Salustiana, Vernas, Valencia Late, Maltese, Shamouti, Ovali, Trovita, Hamlin 0805 10 30	60,64 209,39 555,44	35,33 39,57 39,99	1 904,66 25,74	450,81 277,98	948,88 14 503,13	15 379,45 2 420,32
2.60.3	— altre 0805 10 50	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.70	Mandarini (compresi i tangerini e i satsuma), freschi; clementine, wilkings e ibridi di agrumi, freschi:						
2.70.1	— Clementine ex 0805 20 10	69,27 239,17 634,44	40,36 45,20 45,67	2 175,56 29,40	514,93 317,52	1 083,84 16 565,92	17 566,87 2 764,57
2.70.2	— Monreal e satsuma ex 0805 20 30	56,85 196,29 520,68	33,12 37,09 37,48	1 785,49 24,13	422,60 260,59	889,51 13 595,68	14 417,16 2 268,88
2.70.3	— Mandarini e wilkings ex 0805 20 50	24,73 85,39 226,50	14,41 16,14 16,31	776,70 10,50	183,83 113,36	386,94 5 914,18	6 271,53 986,97
2.70.4	— Tangerini e altri ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	77,84 268,76 712,93	45,35 50,79 51,32	2 444,72 33,04	578,63 356,80	1 217,93 18 615,44	19 740,22 3 106,59
2.85	Limette (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), fresche 0805 50 90	100,54 347,12 920,79	58,57 65,60 66,29	3 157,51 42,67	747,34 460,83	1 573,04 24 043,02	25 495,75 4 012,36
2.90	Pompelmi e pomeli, freschi:						
2.90.1	— bianchi ex 0805 40 00	69,54 240,09 636,89	40,51 45,37 45,85	2 183,97 29,51	516,92 318,75	1 088,03 16 629,94	17 634,76 2 775,25
2.90.2	— rosei ex 0805 40 00	67,48 232,98 618,02	39,31 44,03 44,49	2 119,27 28,64	501,60 309,30	1 055,80 16 137,29	17 112,34 2 693,04

Rubrica	Designazione delle merci	Livello dei valori unitari/100 kg netto					
	Merci, varietà, codici NC	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Uva da tavola 0806 10 10	169,57 585,47 1 553,07	98,79 110,64 111,81	5 325,68 71,97	1 260,52 777,27	2 653,19 40 552,67	43 002,95 6 767,54
2.110	Cocomeri 0807 11 00	54,36 187,69 497,88	31,67 35,47 35,84	1 707,28 23,07	404,09 249,18	850,55 13 000,19	13 785,70 2 169,51
2.120	Meloni:						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (compresi Cantalene), Onte- niente, Piel de Sapo (compresi Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	77,09 266,16 706,05	44,91 50,30 50,83	2 421,12 32,72	573,05 353,36	1 206,18 18 435,76	19 549,69 3 076,61
2.120.2	— altri ex 0807 19 00	130,00 448,83 1 190,61	75,74 84,82 85,71	4 082,76 55,17	966,33 595,87	2 033,98 31 088,38	32 966,81 5 188,11
2.140	Pere:						
2.140.1	— Pere — Nashi (Pyrus pyrifolia), Pere — Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	122,58 423,23 1 122,70	71,42 79,98 80,82	3 849,87 52,02	911,21 561,88	1 917,96 29 315,01	31 086,29 4 892,17
2.140.2	— altre ex 0808 20 50	85,60 295,56 784,03	49,87 55,86 56,44	2 688,53 36,33	636,34 392,39	1 339,40 20 471,96	21 708,92 3 416,42
2.200	Fragole 0810 10 00	112,40 388,08 1 029,46	65,48 73,34 74,11	3 530,15 47,70	835,54 515,22	1 758,68 26 880,46	28 504,64 4 485,88
2.205	Lamponi 0810 20 10	304,95 1 052,90 2 793,01	177,66 198,98 201,07	9 577,56 129,42	2 266,88 1 397,83	4 771,43 72 928,79	77 335,32 12 170,55
2.210	Mirtilli neri (frutti del «Vaccinium myrtillus») 0810 40 30	1 605,61 5 543,69 14 705,62	935,43 1 047,66 1 058,66	50 427,39 681,42	11 935,46 7 359,80	25 122,34 383 981,63	407 182,70 64 079,90
2.220	Kiwis («Actinidia chinensis Planch».) 0810 50 00	133,41 460,62 1 221,87	77,72 87,05 87,96	4 189,94 56,62	991,70 611,52	2 087,38 31 904,50	33 832,24 5 324,31
2.230	Melagrane ex 0810 90 95	253,43 875,02 2 321,14	147,65 165,36 167,10	7 959,48 107,56	1 883,90 1 161,67	3 965,32 60 607,78	64 269,85 10 114,39
2.240	Kakis (compresi Sharon) ex 0810 90 95	218,81 755,49 2 004,06	127,48 142,77 144,27	6 872,18 92,86	1 626,55 1 002,98	3 423,64 52 328,48	55 490,29 8 732,72

REGOLAMENTO (CE) N. 1117/2004 DELLA COMMISSIONE**del 16 giugno 2004****relativo alla fissazione del tasso di cambio applicabile per il 2004 a taluni aiuti diretti e a misure strutturali o ambientali nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 751/2004 della Commissione, del 22 aprile 2004, che stabilisce, per il 2004, determinati fatti generatori del tasso di cambio per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia, a motivo della loro adesione all'Unione europea ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 1, secondo comma,

considerando quanto segue:

- (1) A norma dell'articolo 1 del regolamento (CE) n. 751/2004, il fatto generatore del tasso di cambio da applicare nel 2004 nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia per la conversione di taluni importi in moneta nazionale è fissato alla data di entrata in vigore del trattato di adesione del 2003. Il tasso da applicare corrisponde alla media, pro rata temporis, dei tassi di cambio applicabili nel corso del mese di calendario precedente la data del fatto generatore.
- (2) Il trattato di adesione del 2003 è entrato in vigore il 1° maggio 2004.
- (3) È quindi opportuno fissare il tasso di cambio applicabile per il 2004 ai pertinenti importi e aiuti in base al valore medio, pro rata temporis, dei tassi di cambio applicabili nel corso del mese di aprile 2004,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Per il 2004, il tasso di cambio figurante nell'allegato si applica nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia ai seguenti importi:

- a) gli importi a vocazione strutturale o ambientale di cui all'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2808/98 della Commissione ⁽²⁾;
- b) gli importi dei premi e dei pagamenti nel settore delle carni bovine, di cui agli articoli 4, 5, 6, 11, 13 e 14 del regolamento (CE) n. 1254/1999 del Consiglio ⁽³⁾;
- c) gli importi dei premi e dei pagamenti nel settore delle carni ovine e caprine, di cui agli articoli 4, 5 e 11 del regolamento (CE) n. 2529/2001 del Consiglio ⁽⁴⁾;
- d) l'aiuto alle colture energetiche di cui al titolo IV, capitolo 5, del regolamento (CE) n. 1782/2003 del Consiglio ⁽⁵⁾.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU L 118 del 23.4.2004, pag. 19.

⁽²⁾ GU L 349 del 24.12.1998, pag. 36.

⁽³⁾ GU L 160 del 26.6.1999, pag. 21.

⁽⁴⁾ GU L 341 del 22.12.2001, pag. 3.

⁽⁵⁾ GU L 270 del 21.10.2003, pag. 1.

ALLEGATO

Tassi di cambio di cui all'articolo 1

1 euro = (media 1.4.2004-30.4.2004)	
0,586276	lire sterline cipriote
32,531	corone ceche
15,6466	corone estoni
250,183	fiorini ungheresi
3,45277	litai lituani
0,650773	lati lettoni
0,42512	lire maltesi
4,75404	zloty polacchi
238,438	talleri sloveni
40,1304	corone slovacche

REGOLAMENTO (CE) N. 1118/2004 DELLA COMMISSIONE

del 16 giugno 2004

recante adattamento di alcuni regolamenti relativi al mercato delle carni bovine a seguito dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia,

visto l'atto di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia, in particolare l'articolo 57, paragrafo 2,

considerando quanto segue:

- (1) A seguito dell'adesione all'Unione europea della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia, in appresso denominati «i nuovi Stati membri», è necessario apportare alcune modifiche di ordine tecnico a diversi regolamenti relativi al settore delle carni bovine per quanto riguarda alcune diciture nelle varie lingue della Comunità.
- (2) L'articolo 10, paragrafo 5, l'articolo 12, paragrafo 5, e l'articolo 12 bis, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 1445/95 della Commissione, del 26 giugno 1995, che stabilisce le modalità d'applicazione del regime dei titoli di importazione e di esportazione nel settore delle carni bovine e che abroga il regolamento (CEE) n. 2377/80⁽¹⁾ recano una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità nella sua composizione al 30 aprile 2004 (in appresso denominata «la Comunità dei quindici»). È necessario inserire nelle citate disposizioni le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (3) L'articolo 4, lettera d), del regolamento (CE) n. 936/97 della Commissione, del 27 maggio 1997, recante apertura e modalità di gestione dei contingenti tariffari per le carni bovine di alta qualità, fresche, refrigerate o congelate e la carne di bufalo congelata⁽²⁾, reca una serie di

- (4) L'articolo 2, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 996/97 della Commissione, del 3 giugno 1997, recante apertura e modalità di gestione di un contingente tariffario d'importazione di pezzi detti «hampes» della specie bovina, congelati, del codice NC 0206 29 91⁽³⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (5) L'articolo 8, lettera c), del regolamento (CE) n. 1143/98 della Commissione, del 2 giugno 1998, che stabilisce le modalità di applicazione di un contingente tariffario per vacche e giovenche, diverse da quelle destinate alla macellazione, di alcune razze di montagna originarie di determinati paesi terzi e che modifica il regolamento (CE) n. 1012/98⁽⁴⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri. Inoltre le disposizioni dell'articolo 1, paragrafo 1, e dell'allegato I di detto regolamento riguardano gli scambi con i nuovi Stati membri e pertanto non sono più applicabili a decorrere dalla data di adesione. Occorre quindi abrogare tali disposizioni.
- (6) L'articolo 3, paragrafo 1, lettera e), del regolamento (CE) n. 1279/98 della Commissione, del 19 giugno 1998, che stabilisce le modalità di applicazione relative ai contingenti tariffari di carni bovine previsti dalle decisioni 2003/286/CE, 2003/298/CE, 2003/299/CE, 2003/18/CE, 2003/263/CE e 2003/285/CE del Consiglio per la Bulgaria, la Repubblica ceca, la Slovacchia, la Romania, la Repubblica di Polonia e la Repubblica di Ungheria⁽⁵⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri. Inoltre il titolo e le disposizioni dell'articolo 1, primo comma, dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera c), secondo comma, dell'articolo 3, paragrafo 2, e dell'allegato I di detto regolamento riguardano gli scambi con i nuovi Stati membri e pertanto non sono più applicabili a decorrere dalla data di adesione. Occorre quindi modificare il titolo e abrogare tali disposizioni.

⁽¹⁾ GU L 143 del 27.6.1995, pag. 35. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 360/2004 (GU L 63 del 28.2.2004, pag. 13).

⁽²⁾ GU L 137 del 28.5.1997, pag. 10. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 649/2003 (GU L 95 dell'11.4.2003, pag. 13).

⁽³⁾ GU L 144 del 4.6.1997, pag. 6. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 649/2003.

⁽⁴⁾ GU L 159 del 3.6.1998, pag. 14. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 673/2003 (GU L 97 del 15.4.2003, pag. 18).

⁽⁵⁾ GU L 176 del 20.6.1998, pag. 12. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1144/2003 (GU L 160 del 28.6.2003, pag. 44).

- (7) L'articolo 6, paragrafo 4, lettera c), del regolamento (CE) n. 1128/1999 della Commissione, del 28 maggio 1999, recante modalità d'applicazione di un contingente tariffario di vitelli di peso pari o inferiore a 80 chilogrammi, originari di alcuni paesi terzi⁽¹⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri. Inoltre le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2, dell'articolo 7 e dell'allegato I di detto regolamento riguardano gli scambi con i nuovi Stati membri e pertanto non sono più applicabili a decorrere dalla data di adesione. Occorre quindi abrogare tali disposizioni.
- (8) L'articolo 5, paragrafo 3, lettera c), del regolamento (CE) n. 1247/1999 della Commissione, del 16 giugno 1999, che stabilisce le modalità di applicazione di un contingente tariffario di animali vivi della specie bovina, da 80 a 300 chilogrammi, originari di taluni paesi terzi⁽²⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri. Inoltre le disposizioni dell'articolo 1, paragrafo 2, dell'articolo 6 e dell'allegato II di detto regolamento riguardano gli scambi con i nuovi Stati membri e pertanto non sono più applicabili a decorrere dalla data di adesione. Occorre quindi abrogare tali disposizioni.
- (9) L'articolo 2, lettera d), del regolamento (CE) n. 2424/1999 della Commissione, del 15 novembre 1999, che stabilisce le modalità di applicazione del contingente tariffario all'importazione di carni bovine disossate ed essiccate di cui al regolamento (CE) n. 2249/1999 del Consiglio⁽³⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (10) L'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 297/2003 della Commissione, del 17 febbraio 2003, che stabilisce le modalità d'applicazione per il contingente tariffario di carni bovine originarie del Cile⁽⁴⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (11) L'articolo 7, paragrafo 3, lettera a), e l'articolo 12, paragrafo 5, lettera a), del regolamento (CE) n. 780/2003 della Commissione, del 7 maggio 2003, relativo all'apertura e alla gestione di un contingente tariffario per le carni bovine congelate del codice NC 0202 e i prodotti del codice NC 0206 29 91 (dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004)⁽⁵⁾, recano una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nelle citate disposizioni le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (12) L'articolo 8, paragrafo 1, lettera c), del regolamento (CE) n. 1146/2003 della Commissione, del 27 giugno 2003, recante apertura e modalità di gestione di un contingente tariffario per l'importazione di carni bovine congelate destinate alla trasformazione (dal 1° luglio 2003 al 30 giugno 2004)⁽⁶⁾, reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (13) L'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2234/2003 della Commissione, del 23 dicembre 2003, che stabilisce, per il 2004, le modalità d'applicazione per i contingenti tariffari relativi ai prodotti «baby beef» originari della Croazia, della Bosnia-Erzegovina, dell'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e della Serbia e Montenegro⁽⁷⁾ reca una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nella citata disposizione le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (14) L'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), e l'allegato del regolamento (CE) n. 2247/2003 della Commissione, del 19 dicembre 2003, recante modalità di applicazione, nel settore delle carni bovine, del regolamento (CE) n. 2286/2002 del Consiglio, che stabilisce il regime applicabile ai prodotti agricoli e alle merci ottenute dalla loro trasformazione, originari degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP)⁽⁸⁾ recano una serie di diciture in tutte le lingue della Comunità dei quindici. È necessario inserire nelle citate disposizioni le diciture in tutte le lingue dei nuovi Stati membri.
- (15) Occorre pertanto adattare conseguentemente i regolamenti (CE) n. 1445/95, (CE) n. 936/97, (CE) n. 996/97, (CE) n. 1143/98, (CE) n. 1279/98, (CE) n. 1128/1999, (CE) n. 1247/1999, (CE) n. 2424/1999, (CE) n. 297/2003, (CE) n. 780/2003, (CE) n. 1146/2003, (CE) n. 2234/2003 e (CE) n. 2247/2003,

(1) GU L 135 del 29.5.1999, pag. 50. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1144/2003.

(2) GU L 150 del 17.6.1999, pag. 18. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1144/2003.

(3) GU L 294 del 16.11.1999, pag. 13. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 2589/1999 (GU L 315 del 9.12.1999, pag. 6).

(4) GU L 43 del 18.2.2003, pag. 26.

(5) GU L 114 dell'8.5.2003, pag. 8.

(6) GU L 160 del 28.6.2003, pag. 59.

(7) GU L 339 del 24.12.2003, pag. 27.

(8) GU L 333 del 20.12.2003, pag. 37.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 1445/95 è modificato come segue:

1) All'articolo 10, il testo del paragrafo 5 è sostituito dal seguente:

«5. In deroga al paragrafo 1, le domande di titoli riguardanti un quantitativo inferiore o pari a 22 tonnellate di prodotti corrispondenti ai numeri di codice NC 0201 e 0202 non sono soggette al periodo di cinque giorni. In tal caso e in deroga all'articolo 8, il periodo di validità dei titoli è limitato a cinque giorni lavorativi a decorrere dalla data del loro rilascio, ai sensi dell'articolo 23, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1291/2000 e nelle domande e nei relativi titoli è indicata, nella casella 20, la seguente dicitura:

— Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n.º 565/80.

— Licence platná po dobu pěti pracovních dnů, nelze ji použít pro uplatnění článku 5 nařízení (EHS) č. 565/80.

— Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) nr. 565/80.

— Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenz.

— Litsents kehtib viis tööpäeva ja seda ei saa kasutada määruse (EMÜ) nr 565/80 artikli 5 kohaldamiseks.

— Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80.

— Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Regulation (EEC) No 565/80.

— Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n.º 565/80.

— Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80.

— Licence derīga piecas darba dienas un nav izmantojama Regulas (EEK) Nr. 565/80 5. panta piemērojumam.

— Licencija galioja penkias darbo dienas ir nėra naudojama taikant Reglamento (EEB) Nr. 565/80 5 straipsnį.

— Az igazolás öt munkanapig érvényes és az 565/80/EGK rendelet 5. cikke alkalmazásában nem használható.

— Ličenja valida għal hames ġranet xogħol u mhux użabli għall-applikazzjoni ta' Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80.

— Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80.

— Pozwolenie ważne przez okres pięciu dni roboczych i nie do wykorzystania w przypadku zastosowania art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 565/80.

— Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80.

— Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na uplatnenie článku 5 nariadenia (EHS) č. 565/80.

— Dovoljenje velja pet delovnih dni in ni uporabno za izvajanje člena 5 Uredbe (EGS) št. 565/80.

— Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa.

— Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) nr 565/80.

Qualora necessario, la Commissione può sospendere l'applicabilità del presente paragrafo.».

2) All'articolo 12, il testo del paragrafo 5 è sostituito dal seguente:

«5. Nella casella 22 del titolo è riportata una delle seguenti diciture:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värške, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Čanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (ffiguri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ai-noastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Förenta staterna.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.».

3) All'articolo 12 bis, il testo del paragrafo 5 è sostituito dal seguente:

«5. Nella casella 22 del titolo è riportata una delle seguenti diciture:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y Canadá.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värsk, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολόγραφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et le Canada.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Čanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.».

Articolo 2

All'articolo 4 del regolamento (CE) n. 936/97, il testo della lettera d) è sostituito dal seguente:

«d) la domanda di titolo e il titolo stesso recano inoltre, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

— Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]

— Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

— Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

— Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

— Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

— Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

— High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

— Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]

— Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

— Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

— Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

— Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

— Kwalita gholja ta' čanga/vitella (Regolament (KE) Nru 936/97)

— Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

— Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

— Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]

— Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)

— Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

— Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

— Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)».

Articolo 3

All'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 996/97, il testo della lettera b) è sostituito dal seguente:

«b) nella casella 20, una delle seguenti diciture:

— Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]

— Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)

— Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)

— Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)

— Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)

— Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]

— Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)

— Hampe [règlement (CE) n° 996/97]

— Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]

— Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)

— Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)

— Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)

— Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)

— Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)

— Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)

- Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
- Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97).

Articolo 4

Il regolamento (CE) n. 1143/98 è modificato come segue:

- 1) All'articolo 1, paragrafo 1, è soppressa la nota in calce 2 della tabella.
- 2) All'articolo 8, il testo della lettera c) è sostituito dal seguente:

«c) nella casella 20 una delle diciture seguenti:

- Razas de montaña [Reglamento (CE) n.º 1143/98], año de importación: ...
- Horská plemena (nařízení (ES) č. 1143/98), rok dovozu: ...
- Bjergracer (förordning (EF) nr. 1143/98), importår: ...
- Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr: ...
- Kõrgmaatõud (määrus (EÜ) nr 1143/98), importimisaasta: ...
- Ορεισίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής ...
- Mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), year of import: ...
- Races de montagne [règlement (CE) n.º 1143/98], année d'importation: ...
- Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione: ...
- Kalnu šķirnes (Regula (EK) Nr. 1143/98), ievēšanas gads: ...
- Kalnu veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1143/98), importo metai: ...
- Hegyi fajták (1143/98/EK rendelet), a behozatal éve: ...
- Razez tal-muntanji (Regolament (KE) Nru 1143/98, Sena ta' importazzjoni: ...

- Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98); invoerjaar: ...
- Rasy górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1143/98), Rok przywozu: ...
- Raças de montanha [Regulamento (CE) n.º 1143/98], ano de importação: ...
- Horské plemená (Nariadenie (ES) č. 1143/98), Rok dovozu: ...
- Gorske pasme (Uredba (ES) št. 1143/98), leto uvoza: ...
- Vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1143/98), tuontivuosi: ...
- Bergraser (förordning (EG) nr 1143/98), importår: ...».

- 3) L'allegato I è sostituito dal testo dell'allegato I del presente regolamento.

Articolo 5

Il regolamento (CE) n. 1279/98 è modificato come segue:

- 1) Il titolo è sostituito dal seguente:

«Regolamento (CE) n. 1279/98 della Commissione, del 19 giugno 1998, che stabilisce le modalità di applicazione relative ai contingenti tariffari di carni bovine previsti dalle decisioni 2003/286/CE e 2003/18/CE del Consiglio per la Bulgaria e la Romania».

- 2) All'articolo 1, il testo del primo comma è sostituito dal seguente:

«Le importazioni nella Comunità dei prodotti di cui all'allegato I del presente regolamento, effettuate nel quadro dei contingenti aperti dalle decisioni 2003/286/CE e 2003/18/CE del Consiglio per la Bulgaria e la Romania, sono subordinate alla presentazione di un titolo d'importazione.».

- 3) L'articolo 3, paragrafo 1, è modificato come segue:

- a) alla lettera c), il testo del secondo comma è sostituito dal seguente:

«Per gruppo di prodotti ai sensi della lettera c) si intende:

- prodotti dei codici NC 0201 e 0202 originari di uno dei paesi indicati all'allegato I, oppure
- i prodotti dei codici NC 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 e 0210 99 51 originari della Romania, oppure
- i prodotti del codice NC 1602 50 originari della Romania»;

b) il testo della lettera e) è sostituito dal seguente:

«e) la domanda di titoli e il titolo stesso recano, nella casella 20, almeno una delle seguenti diciture:

- Reglamento (CE) n° 1279/98
- Nařízení (ES) č. 1279/98
- Forordning (EF) nr. 1279/98
- Verordnung (EG) Nr. 1279/98
- Määrus (EÜ) nr 1279/98
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/98
- Regulation (EC) No 1279/98
- Règlement (CE) n° 1279/98
- Regolamento (CE) n. 1279/98
- Regula (EK) Nr. 1279/98
- Reglamentas (EB) Nr. 1279/98
- 1279/98/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 1279/98
- Verordening (EG) nr. 1279/98
- Rozporządzenie (WE) nr 1279/98
- Regulamento (CE) n.º 1279/98
- Nariadenie (ES) č. 1279/98
- Uredba (ES) št. 1279/98
- Asetus (EY) N:o 1279/98
- Förordning (EG) nr 1279/98».

4) All'articolo 3, paragrafo 2, secondo trattino, sono soppressi i codici NC 0210 99 59 e 0210 99 90.

5) L'allegato I è sostituito dal testo dell'allegato II del presente regolamento.

Articolo 6

Il regolamento (CE) n. 1128/1999 è modificato come segue:

1) All'articolo 2, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. Per la quantità indicata al paragrafo 1, l'aliquota del dazio doganale è ridotta del 90 % per gli animali originari della Bulgaria e della Romania.»

2) All'articolo 6, paragrafo 4, il testo della lettera c) è sostituito dal seguente:

«c) nella casella 20 il numero d'ordine 09.4598 e almeno una delle diciture seguenti:

- Reglamento (CE) n° 1128/1999
- Nařízení (ES) č. 1128/1999
- Forordning (EF) nr. 1128/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1128/1999
- Määrus (EÜ) nr 1128/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1128/1999
- Regulation (EC) No 1128/1999
- Règlement (CE) n° 1128/1999
- Regolamento (CE) n. 1128/1999
- Regula (EK) Nr. 1128/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1128/1999
- 1128/1999/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 1128/1999
- Verordening (EG) nr. 1128/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1128/1999
- Regulamento (CE) n.º 1128/1999
- Nariadenie (ES) č. 1128/1999
- Uredba (ES) št. 1128/1999
- Asetus (EY) N:o 1128/1999
- Förordning (EG) nr 1128/1999».

3) Il testo dell'articolo 7 è sostituito dal seguente:

«Articolo 7

Gli animali importati beneficiano dei dazi di cui all'articolo 1 su presentazione di un certificato di circolazione EUR.1 rilasciato dal paese esportatore, conformemente alle disposizioni del protocollo 4 allegato agli accordi europei con la Bulgaria e la Romania, oppure su presentazione di una dichiarazione dell'esportatore conformemente alle disposizioni di detti protocolli.»

4) L'allegato I è sostituito dal testo dell'allegato III del presente regolamento.

Articolo 7

Il regolamento (CE) n. 1247/1999 è modificato come segue:

- 1) All'articolo 1, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. Per la quantità indicata al paragrafo 1, l'aliquota del dazio doganale è ridotta del 90 % per gli animali originari della Bulgaria e della Romania.»

- 2) All'articolo 5, paragrafo 3, il testo della lettera c) è sostituito dal seguente:

«c) nella casella 20, il numero d'ordine 09.4537 e almeno una delle diciture seguenti:

- Reglamento (CE) n° 1247/1999
- Nařízení (ES) č. 1247/1999
- Forordning (EF) nr. 1247/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1247/1999
- Määrus (EÜ) nr 1247/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1247/1999
- Regulation (EC) No 1247/1999
- Règlement (CE) n° 1247/1999
- Regolamento (CE) n. 1247/1999
- Regula (EK) Nr. 1247/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999
- 1247/1999/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 1247/1999
- Verordening (EG) nr. 1247/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1247/1999
- Regulamento (CE) n.º 1247/1999
- Nariadenie (ES) č. 1247/1999
- Uredba (ES) št. 1247/1999
- Asetus (EY) N:o 1247/1999
- Förordning (EG) nr 1247/1999.»

- 3) Il testo dell'articolo 6 è sostituito dal seguente:

«Gli animali importati beneficiano dei dazi di cui all'articolo 1 su presentazione di un certificato di circolazione EUR.1 rilasciato dal paese esportatore, conformemente alle disposizioni del protocollo 4 allegato agli accordi europei con la Bulgaria e la Romania, oppure su presentazione di una di-

chiarazione dell'esportatore conformemente alle disposizioni di detti protocolli.».

- 4) L'allegato II è sostituito dal testo dell'allegato IV del presente regolamento.

Articolo 8

All'articolo 2 del regolamento (CE) n. 2424/1999, il testo della lettera d) è sostituito dal seguente:

«d) la domanda di titolo e il titolo stesso recano, nella casella 20, una delle seguenti diciture:

- Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2424/1999
- Vykostěné sušené hovězí maso – nařízení (ES) č. 2424/1999
- Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2424/1999
- Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2424/1999
- Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2424/1999
- Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/1999
- Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2424/1999
- Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2424/1999
- Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2424/1999
- Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2424/1999
- Džiovinta iškaulinėta jautiena – Reglamentas (EB) Nr. 2424/1999
- Szárított, kicsontozott marhahús – 2424/1999/EK rendelet
- Ćanga mniexfa minghajr għadam – Regolament (KE) Nru 2424/1999
- Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2424/1999
- Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2424/1999
- Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2424/1999

- Sušené vykostené hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2424/1999
- Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2424/1999
- Kuivattua luutonta naudanlihaa – asetus (EY) N:o 2424/1999
- Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2424/1999.

Articolo 9

All'articolo 3 del regolamento (CE) n. 297/2003, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. La domanda di titolo d'importazione e il titolo stesso recano, nella casella 20, il numero d'ordine 09.4181 e una delle seguenti diciture:

- Reglamento (CE) n° 297/2003
- Nařízení (ES) č. 297/2003
- Forordning (EF) nr. 297/2003
- Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- Määrus (EÜ) nr 297/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
- Regulation (EC) No 297/2003
- Règlement (CE) n° 297/2003
- Regolamento (CE) n. 297/2003
- Regula (EK) Nr. 297/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- 297/2003/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 297/2003
- Verordening (EG) nr. 297/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- Regulamento (CE) n.º 297/2003
- Nariadenie (ES) č. 297/2003
- Uredba (ES) št. 297/2003
- Asetus (EY) N:o 297/2003
- Förordning (EG) nr 297/2003.

Articolo 10

Il regolamento (CE) n. 780/2003 è modificato come segue:

1) All'articolo 7, paragrafo 3, il testo della lettera a) è sostituito dal seguente:

«a) nella casella 20, una delle seguenti diciture:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente I)
- Zmrazené maso hovézího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta I)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)
- Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (I alamkvoot)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)
- Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent I)
- Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)
- Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (I apakškvota)
- Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (I kvotos dalis)
- Szarvasmarhafélék húsa fagyaszttva (780/2003/EK rendelet) (I. alköttingens)
- Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota I)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)
- Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent I)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)
- Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta I)
- Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota I)

— Jäädetyttyä naudanhilaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I).».

2) All'articolo 12, paragrafo 5, il testo della lettera a) è sostituito dal seguente:

«a) nella casella 20, una delle seguenti diciture:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)

— Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta II)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)

— Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (II alamkvoot)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)

— Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)

— Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)

— Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (II apakškvota)

— Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (II kvotos dalis)

— Szarvasmarhafélék húsa fagyaszttva (780/2003/EK rendelet) (II. alkotings)

— Laham iffrižat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota II)

— Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)

— Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent II)

— Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

— Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta II)

— Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota II)

— Jäädetyttyä naudanhilaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II).».

Articolo 11

All'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1146/2003, il testo della lettera c) è sostituito dal seguente:

«c) nella casella 20, almeno una delle seguenti indicazioni:

— Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) n° 1146/2003.

— Licence platná v ... (vydávající členský stát)/Maso pro zpracování ... [produkty A] [produkty B] (nehodící se škrtněte) v (přesné místo určení a číslo schválení zařízení, kde ke zpracování dojde)/nařízení (ES) č. 1146/2003.

— Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til [A-produkter] [B-produkter] (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/Forordning (EF) nr. 1146/2003.

— In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Nichtzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 1146/2003.

— Litsents kehtib ... (väljaandnud liikmesriik)/Töötlemiseks mõeldud liha ... [A-tooted] [B-tooted] (mittevajalik maha tõmmata) ... (täpne sihtkoht ja ettevõtte loomub, kus töötlemine toimub)/määrus (EÜ) nr 1146/2003.

— Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/2003.

— Licence valid in ... (issuing Member State)/Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 1146/2003.

- Certificat valable ... (État membre émetteur)/Viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/Règlement (CE) n° 1146/2003.
- Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 1146/2003.
- Licence ir derīga ... (dalībvalsts, kas izdevusi licenci)/gaļa, kas paredzēta pārstrādei ... [A-produkti] [B-produkti] (svītrot pēc vajadzības) ... (precīzs nosaukums un apstiprinājuma numurs uzņēmumam, kur šī pārstrāde veicama)/Regula (EK) Nr. 1146/2003.
- Licencija galioja (kur) ... (išdavusi valstybė narė)/Perdirbti skirta mėsa ... [A kategorijos produktai] [B kategorijos produktai] (išbraukti netinkamą) (kur) ... (tiksliai paskirties vieta ir įmonės, kurioje bus perdirbama, patvirtinimo Nr.)/Reglamentas (EB) Nr. 1146/2003.
- Az engedély a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam)/A marhahús [A-termékek] [B-termékek] (a nem kívánt rész törölendő) a ... -ban/ben való feldolgozásra szánt (feldolgozás várható helyének pontos megjelölése és az engedély sorszáma)/1146/2003/EK rendelet.
- Ličenzja valida fi (Stat Membru li johroga)/Laham mahsub għall-ipproċessa ... [prodotti-A] [prodotti-B] (ħassar kif jixraq) fi ... (desinazzjoni eżatta u Nru approvat ta' l-istabbiliment fejn l-isir l-ipproċessar)/Regolament (KE) Nru 1146/2003.
- Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 1146/2003.
- Pozwolenie ważne w ... (wydające Państwo Członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne oznaczenie i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie)/Rozporządzenie (WE) nr 1146/2003.
- Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 1146/2003.
- Povolenie platné v ... (vydávající členský stát)/Mäso určené na spracovanie ... [A-produkty] [B-produkty] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné označenie a schvaľovacie číslo zariadenia, kde sa má spracovanie vykonať)/Nariadenie (ES) č. 1146/2003.
- Dovoljenje velja v ... (država članica izdaje)/Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (neustrezno prečrtati) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala)/Uredba (ES) št. 1146/2003.
- Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio)/Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 1146/2003.
- Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr 1146/2003.

Articolo 12

All'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2234/2003, il testo del secondo comma è sostituito dal seguente:

«La domanda di titolo e il titolo recano, nella sezione 20, una delle seguenti diciture:

- «Baby beef» [Reglamento (CE) n° 2234/2003]
- „Baby beef“ (nařízení (ES) č. 2234/2003)
- »Baby beef« (forordning (EF) nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2234/2003)
- “Baby beef” (määrus (EÜ) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2234/2003]
- ‘Baby beef’ (Regulation (EC) No 2234/2003)
- «Baby beef» [règlement (CE) n° 2234/2003]
- «Baby beef» [regolamento (CE) n. 2234/2003]
- “Baby beef” (Regula (EK) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef” (2234/2003/EK rendelet)
- “Baby beef” (Regolament (KE) Nru 2234/2003)
- „Baby beef” (Verordening (EG) nr. 2234/2003)
- „Baby beef” (Rozporządzenie (WE) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [Regulamento (CE) n.º 2234/2003]

- „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2234/2003)
- „Baby beef“ (asetus (EY) N:o 2234/2003)
- „Baby beef“ (förordning (EG) nr 2234/2003).».

Articolo 13

Il regolamento (CE) n. 2247/2003 è modificato come segue:

1) All'articolo 4, paragrafo 1, il testo della lettera a) è sostituito dal seguente:

«a) alla voce “note” e nella casella 20, rispettivamente, una delle seguenti diciture:

- Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- AVS-produkt — förordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- Προϊόν ΑΚΕ — κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

- AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003
- Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
- AKT produkt – Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- Proizvod iz držav AKP – Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.».

2) L'allegato è sostituito dal testo dell'allegato V del presente regolamento.

Articolo 14

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Esso si applica a decorrere dal 1° maggio 2004. Esso non pregiudica tuttavia la validità delle domande di titoli presentate e dei titoli rilasciati tra il 1° maggio 2004 e la data di entrata in vigore del presente regolamento.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO I

«ALLEGATO I

Elenco dei paesi terzi

- Romania
— Bulgaria.»

ALLEGATO II

«ALLEGATO I

Concessioni applicabili alle importazioni nella Comunità di taluni prodotti originari di alcuni paesi

(NPF = dazio applicabile alla nazione più favorita)

Paese d'origine	Numero d'ordine	Codice NC	Designazione delle merci	Aliquota del dazio applicabile (% dazio NPF)	Quantitativo annuo dall' 1.7.2002 al 30.6.2003 (t)	Quantitativo annuo dall' 1.7.2003 al 30.6.2004 (t)	Incremento annuo a partire dall' 1.7.2004 (t)
Romania	09.4753	0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	Esenzione	3 500	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, freschi o refrigerati	Esenzione	50	100	0
		0206 29 91	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, congelati				
		0210 20	Carni della specie bovina, salate o in salamoia, secche o affumicate				
		0210 99 51	Pezzi detti «onglets» di animali della specie bovina				
	09.4768	1602 50	Preparazioni e conserve di carni o di frattaglie di animali della specie bovina	Esenzione	250	500	0
Bulgaria	09.4651	0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	Esenzione	250	250	0»

ALLEGATO III

«*ALLEGATO I*

Elenco dei paesi terzi

- Romania
- Bulgaria.»

ALLEGATO IV

«*ALLEGATO II*

Elenco dei paesi terzi

- Romania
- Bulgaria.»

ALLEGATO V

«ALLEGATO

Prodotti di cui all'allegato II del regolamento (CE) n. 2286/2002

Código NC

kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-koodid

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kódas

KN-kód

Kodici NM

GN-code

Kod CN

Código NC

kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-nummer

0102 90 05

0102 90 21

0102 90 29

0102 90 41

0102 90 49

0102 90 51

0102 90 59

0102 90 61

0102 90 69

0102 90 71

0102 90 79

0201 10 00

0201 20 20

0201 20 30

0201 20 50

0201 20 90

0201 30 00

0202 10 00

0202 20 10

0202 20 30

0202 20 50

0202 20 90

0202 30 10

0202 30 50

0202 30 90

0206 10 95

0206 29 91

0210 20 10

0210 20 90

0210 99 51

0210 99 90

1602 50 10

1602 90 61

- Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7.9.1987, s. 1).
- NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- Σημείωση: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).
- NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) határozza meg.
- NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- Huom.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Anm.: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).»
-

REGOLAMENTO (CE) N. 1119/2004 DELLA COMMISSIONE**del 16 giugno 2004****per quanto riguarda il rilascio di titoli d'importazione per lo zucchero di canna nel quadro di alcuni contingenti tariffari e accordi preferenziali**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1260/2001 del Consiglio, del 19 giugno 2001, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero ⁽¹⁾,

visto il regolamento (CE) n. 1095/96 del Consiglio, del 18 giugno 1996, relativo all'attuazione delle concessioni figuranti nel calendario CXL stabilito nel quadro della conclusione dei negoziati a norma dell'articolo XXIV, paragrafo 6, del GATT ⁽²⁾,

visto il regolamento (CE) n. 1159/2003 della Commissione, del 30 giugno 2003, che stabilisce, per le campagne di commercializzazione 2003/2004, 2004/2005 e 2005/2006, le modalità di applicazione per l'importazione di zucchero di canna nell'ambito di taluni contingenti tariffari e accordi preferenziali, e che modifica i regolamenti (CE) n. 1464/95 e (CE) n. 779/96, in particolare l'articolo 5, paragrafo 3 ⁽³⁾,

considerando quanto segue:

- (1) L'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1159/2003 prevede le modalità relative alla determinazione degli obblighi di consegna a dazio zero dei prodotti del codice NC 1701, espresso in equivalente di zucchero bianco, per le importazioni originarie dei paesi firmatari del protocollo ACP e dell'accordo India.
- (2) L'articolo 16 del regolamento (CE) n. 1159/2003 prevede le modalità relative alla determinazione dei contingenti tariffari a dazio zero dei prodotti del codice NC 1701 11 10, espresso in equivalente di zucchero bianco,

per le importazioni originarie dei paesi firmatari del protocollo ACP e dell'accordo India.

- (3) L'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003 apre contingenti tariffari, a un dazio di 98 EUR per tonnellata, dei prodotti del codice NC 1701 11 10, per le importazioni originarie del Brasile, di Cuba e di altri paesi terzi.
- (4) Nella settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004, sono state presentate alle autorità competenti ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003, domande di rilascio di titoli d'importazione per un quantitativo totale che supera il quantitativo dell'obbligo di consegna per un paese interessato, fissato ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1159/2003 per lo zucchero preferenziale ACP-India.
- (5) La Commissione deve pertanto fissare un coefficiente di riduzione che permetta il rilascio dei titoli proporzionalmente alla quantità disponibile e indicare che il limite in questione è stato raggiunto,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Le domande di titoli d'importazione presentate dal 7 giugno al 11 giugno 2004, ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003, sono soddisfatte nel limite dei quantitativi indicati nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 17 giugno 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 178 del 30.6.2001, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 39/2004 della Commissione (GU L 6 del 10.1.2004, pag. 16).

⁽²⁾ GU L 146 del 20.6.1996, pag. 1.

⁽³⁾ GU L 162 dell'1.7.2003, pag. 25. Regolamento dal regolamento (CE) n. 96/2004 (GU L 15 del 22.1.2004, pag. 3).

ALLEGATO

Zucchero preferenziale ACP — INDIA**Titolo II del regolamento (CE) n. 1159/2003****Campagna 2003/2004**

Paesi	Percentuale dei quantitativi richiesti da consegnare per la settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004	Limite
Barbados	100	
Belize	0	Raggiunto
Congo	0	Raggiunto
Figi	0	Raggiunto
Guiana	100	
India	0	Raggiunto
Costa d'Avorio	49,7587	
Giamaica	100	
Kenya	100	
Madagascar	100	
Malawi	0	Raggiunto
Maurizio	0	Raggiunto
S. Cristoforo e Nevis	100	
Swaziland	0	Raggiunto
Tanzania	100	
Trinidad e Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	0	Raggiunto

Campagna 2004/2005

Paesi	Percentuale dei quantitativi richiesti da consegnare per la settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004	Limite
Barbados	100	
Belize	100	
Congo	100	
Figi	100	
Guiana	100	
India	0	Raggiunto
Costa d'Avorio	100	
Giamaica	100	
Kenya	100	
Madagascar	100	
Malawi	100	
Maurizio	100	
S. Cristoforo e Nevis	100	
Swaziland	100	
Tanzania	100	
Trinidad e Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

Zucchero preferenziale speciale**Titolo III del regolamento (CE) n. 1159/2003****Campagna 2003/2004**

Contingente aperto per gli Stati membri di cui all'articolo 39 del regolamento (CE) n. 1260/2001, eccetto la Slovenia

Paesi	Percentuale dei quantitativi richiesti da consegnare per la settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004	Limite
India	100	
ACP	100	

Zucchero preferenziale speciale**Titolo III del regolamento (CE) n. 1159/2003****Campagna 2003/2004****Contingente aperto per la Slovenia**

Paesi interessati	Percentuale dei quantitativi richiesti da consegnare per la settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004	Limite
ACP	100	

Zucchero concessioni CXL**Titolo IV del regolamento (CE) n. 1159/2003****Campagna 2003/2004**

Paesi	Percentuale dei quantitativi richiesti da consegnare per la settimana dal 7 giugno al 11 giugno 2004	Limite
Brasile	0	Raggiunto
Cuba	100	
Altri paesi terzi	0	Raggiunto

REGOLAMENTO (CE) N. 1120/2004 DELLA COMMISSIONE**del 16 giugno 2004****relativo ai titoli d'importazione per i prodotti del settore delle carni bovine originari del Botswana, del Kenia, del Madagascar, dello Swaziland, dello Zimbabwe e della Namibia**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1254/1999 del Consiglio, del 17 maggio 1999, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine⁽¹⁾,visto il regolamento (CE) n. 2286/2002 del Consiglio, del 10 dicembre 2002, che stabilisce il regime applicabile ai prodotti agricoli e alle merci ottenute dalla loro trasformazione, originari degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP) e che abroga il regolamento (CE) n. 1706/98⁽²⁾, in particolare l'articolo 5,visto il regolamento (CE) n. 2247/2003 della Commissione, del 19 dicembre 2003, recante modalità d'applicazione, nel settore delle carni bovine, del regolamento (CE) n. 2286/2002 del Consiglio, che stabilisce il regime applicabile ai prodotti agricoli e alle merci ottenute dalla loro trasformazione, originari degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP)⁽³⁾, in particolare l'articolo 4,

considerando quanto segue:

- (1) L'articolo 1 del regolamento (CE) n. 2247/2003 prevede la possibilità di rilasciare titoli d'importazione per i prodotti del settore delle carni bovine. Le importazioni devono tuttavia essere effettuate nei limiti dei quantitativi stabiliti per ciascuno di detti paesi terzi esportatori.
- (2) Le domande di titoli presentate fra il 1° e il 10 giugno 2004 espresse in carni disossate, in conformità del regolamento (CE) n. 2247/2003, non eccedono, per i prodotti originari del Botswana, del Kenia, del Madagascar, dello Swaziland, dello Zimbabwe e della Namibia, i quantitativi disponibili per questi Stati. È pertanto possibile rilasciare titoli d'importazione per i quantitativi chiesti.
- (3) Occorre procedere alla fissazione dei quantitativi per i quali possono essere chiesti, a decorrere dal 1° luglio 2004, titoli d'importazione nei limiti di un totale di 52 100 tonnellate.
- (4) Appare utile ricordare che il presente regolamento lascia impregiudicata la direttiva 72/462/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1972, relativa a problemi sanitari e di polizia sanitaria all'importazione di animali della specie bo-

vina, suina, ovina e caprina, di carni fresche o di prodotti a base di carne, in provenienza da paesi terzi⁽⁴⁾,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli Stati membri sotto indicati rilasciano, il 21 giugno 2004, titoli d'importazione concernenti prodotti del settore delle carni bovine, espressi in carni disossate, originari di taluni Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, per i seguenti quantitativi e paesi di origine:

Regno Unito:

- 780 tonnellate originarie del Botswana,
- 25 tonnellate originarie dello Swaziland,
- 650 tonnellate della Namibia,

Germania:

- 600 tonnellate originarie del Botswana,
- 200 tonnellate originarie della Namibia.

Articolo 2

Conformemente all'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2247/2003, nei primi dieci giorni del mese di luglio 2004 possono essere presentate domande di titoli per i seguenti quantitativi di carni bovine disossate:

Botswana:	15 476 tonnellate,
Kenia:	142 tonnellate,
Madagascar:	7 579 tonnellate,
Swaziland:	3 274 tonnellate,
Zimbabwe:	9 100 tonnellate,
Namibia:	9 335 tonnellate.

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il 21 giugno 2004.

⁽¹⁾ GU L 160 del 26.6.1999, pag. 21. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1782/2003 (GU L 270 del 21.10.2003, pag. 1).

⁽²⁾ GU L 348 del 21.12.2002, pag. 5.

⁽³⁾ GU L 333 del 20.12.2003, pag. 37.

⁽⁴⁾ GU L 302 del 31.12.1972, pag. 28. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 807/2003 (GU L 122 del 16.5.2003, pag. 36).

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Direttore generale dell'Agricoltura

REGOLAMENTO (CE) N. 1121/2004 DELLA COMMISSIONE
del 16 giugno 2004
che modifica i dazi all'importazione nel settore dei cereali

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 1766/92 del Consiglio, del 30 giugno 1992 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali⁽¹⁾,

visto il regolamento (CE) n. 1249/96 della Commissione, del 28 giugno 1996 recante modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 1766/92 del Consiglio, per quanto riguarda i dazi all'importazione nel settore dei cereali⁽²⁾, in particolare l'articolo 2, paragrafo 1,

considerando quanto segue:

- (1) I dazi all'importazione nel settore dei cereali sono stati fissati dal regolamento (CE) n. 1114/2004⁽³⁾.

- (2) L'articolo 2, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1249/96 prevede che, se nel corso del periodo di applicazione la media dei dazi all'importazione calcolata differisce di 5 EUR/t dal dazio fissato, occorre applicare un corrispondente aggiustamento. Poiché si è verificata tale differenza, è necessario adattare i dazi all'importazione fissati dal regolamento (CE) n. 1114/2004,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Gli allegati I e II del regolamento (CE) n. 1114/2004 sono sostituiti dagli allegati I e II del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 17 giugno 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 giugno 2004.

Per la Commissione

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 181 dell'1.7.1992, pag. 21. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1104/2003 (GU L 158 del 27.6.2003, pag. 1).

⁽²⁾ GU L 161 del 29.6.1996, pag. 125. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1110/2003 (GU L 158 del 27.6.2003, pag. 12).

⁽³⁾ GU L 214 del 16.6.2004, pag. 3.

ALLEGATO I

Dazi all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1766/92

Codice NC	Designazione delle merci	Dazi all'importazione ⁽¹⁾ (in EUR/t)
1001 10 00	Frumento (grano) duro di qualità elevata	0,00
	di qualità media	0,00
	di bassa qualità	3,38
1001 90 91	Frumento (grano) tenero destinato alla semina	0,00
ex 1001 90 99	Frumento (grano) tenero di qualità elevata, diverso da quello destinato alla semina	0,00
1002 00 00	Segala	23,50
1005 10 90	Granturco destinato alla semina, diverso dal granturco ibrido	44,23
1005 90 00	Granturco diverso dal granturco destinato alla semina ⁽²⁾	44,23
1007 00 90	Sorgo da granella, diverso dal sorgo ibrido destinato alla semina	23,50

⁽¹⁾ Per le merci che arrivano nella Comunità attraverso l'Oceano Atlantico o il Canale di Suez [articolo 2, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 1249/96], l'importatore può beneficiare di una riduzione dei dazi pari a:

— 3 EUR/t se il porto di scarico si trova nel Mar Mediterraneo oppure

— 2 EUR/t se il porto di scarico si trova in Irlanda, nel Regno Unito, in Danimarca, in Estonia, in Lettonia, in Lituania, in Polonia, in Finlandia, in Svezia oppure sulla costa atlantica della penisola iberica.

⁽²⁾ L'importatore può beneficiare di una riduzione forfettaria di 24 EUR/t se sono soddisfatte le condizioni fissate all'articolo 2, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 1249/96.

ALLEGATO II

Elementi di calcolo dei dazi

(data del 15.6.2004)

1. Medie nel periodo di riferimento di cui all'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1249/96:

Quotazioni borsistiche	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Prodotto (% proteine al 12 % di umidità)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	qualità media (*)	qualità bassa (**)	US barley 2
Quotazione (EUR/t)	138,61 (***)	91,55	157,07 (****)	147,07 (****)	127,07 (****)	106,95 (****)
Premio sul Golfo (EUR/t)	—	9,56	—			—
Premio sui Grandi Laghi (EUR/t)	9,13	—	—			—

(*) Premio negativo a 10 EUR/t [articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1249/96].

(**) Premio negativo a 30 EUR/t [articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1249/96].

(***) Premio positivo a 14 EUR/t incluso [articolo 4, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1249/96].

(****) Fob Duluth.

2. Medie nel periodo di riferimento di cui all'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1249/96:

Trasporto/costi: Golfo del Messico-Rotterdam: 21,78 EUR/t; Grandi Laghi-Rotterdam: 36,67 EUR/t.

3. Sovvenzioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2, terzo comma del regolamento (CE) n. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).